

Juni 2024



08.06
2024

09h00
-
13h00



Schëtter
Maart

Concert Apéro um Maart

LU

Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger,

Heimat invitéiere mir lech ganz häerzlech op de Schëtter Maart, Samschdes, den 8. Juni 2024 vun 09:00 Auer un.

Zousätzlech zu eise Stänn kënt Dir dës Kéier e Concert Apéro genéissen:

11:00 Concert vun der Klass vum Chant Choral vun der UGDA - Museksschoul
Dir.: Léini Fischer

11:30 Schëtter Jongbléiser
Dir.: Romain Kerschen

Bis de Samschden.

FR

Chers citoyens,

Nous vous invitons cordialement au « Schëtter Maart », samedi le 8 juin 2024 à partir de 09h00.

En plus de nos kiosques, vous pouvez profiter d'un apéro concert :

11:00 Concert de la classe Chant Choral de l'UGDA - école de musique
Dir.: Léini Fischer

11:30 Schëtter Jongbléiser
Dir.: Romain Kerschen

Jusqu'à samedi.

EN

Dear residents,

We warmly invite you to the “Schëtter Maart”, Saturday, June 8th, 2024 from 09:00 a.m.

Additionally to our stands, you can enjoy an apéro concert:

11:00 Concert of the Chant Choral class of the UGDA - music school
Dir.: Léini Fischer

11:30 Schëtter Jongbléiser
Dir.: Romain Kerschen

See you on Saturday.



Vide-Greniers um Maart

LU

Léif Matbierger,

Falls dir drun interesséiert Är Saachen um Schëtter Maart verkafen, biede mir lech, lech sou fréi wei méiglech unzemellen.

DATUMER A UMELDUNG

08. Juni 2024

Umeldung bis den 29. Mee

13. Juli 2024

Umeldung bis den 03. Juli

10. August 2024

Umeldung bis den 31. Juli

14. September 2024

Umeldung bis den 4. September

Opriichten ass um 8:00 an
d'Ofraumen um 13:00.

Bei schlechtem Wieder oder vill Sonn biede mir lech en Zelt oder Prabbellen matzebréngen. En Dësch an eng Bänk kënn Dir bei Ärer Umeldung ufroen.

**De Verkaf ass op eege Responsabilitéit.
D'Gemeng kennt net fir Saachen déi geklaut, verluer oder futti ginn op.**

FR

Chers citoyens,

Si vous souhaitez vendre vos affaires au marché de Schuttrange, veuillez-vous inscrire le plus tôt possible.

DATES ET INSCRIPTION

08 juin 2024

Inscription jusqu'au 29 mai

13 juillet 2024

Inscription jusqu'au 03 juillet

10 août 2024

Inscription jusqu'au 31 juillet

14 septembre 2024

Inscription jusqu'au 4 septembre

Installation à 8h00 et rangement à 13h00.

Vous pouvez installer des parasols ou une tente pour vous protéger des conditions météorologiques. Veuillez indiquer si vous avez besoin bancs et/ou tables lors de votre inscription.

**La vente se fait sous propre responsabilité.
La commune décline toute responsabilité en cas de vol, perte ou dégâts.**

EN

Dear citizens,

If you are interested in selling your items at the market in Schuttrange, please register as soon as possible.

DATES AND REGISTRATION

June 8th, 2024

Registration until May 29th

July 13th, 2024

Registration until July 3rd

August 10th, 2024

Registration until July 31th

September 14th, 2024

Registration until September 4th

Set up is at 8 a.m. and take down at 1 p.m.

You are welcome to install umbrellas or tents to protect yourself from the weather conditions. Benches and tables can be requested upon registration.

The sale is at your own risk. The commune does not take responsibility for stolen, lost or damaged items.

Dir sidd interesséiert oder hutt Froen zum Vide-Greniers? Da kontaktéiert eis iwwert:

Vous êtes intéressé ou avez des questions sur le Vide-Greniers ? Alors contactez-nous via :

Are you interested or have questions about the Vide-Greniers? Then contact us via:

Administration de la Commune de Schuttrange - Relations Publiques

Tel.: (+352) 35 01 13 - 283 / 284

Email: relations.publiques@schuttrange.lu



PROGRAMM

08/06
2024

CAMPUS AN DER DÄLLT

- 16:00 – 22:00 **BADMINTON**
- 16:00 – 22:00 **CRICKET**
- 16:00 – 20:30 **MARTIAL ARTS BOOTCAMP***
- 16:00 – 20:30 **ARMWRESTLING**
- 16:30 – 19:00 **MINI OLYMPIADE**
Flott Aktivitéite fir jiddereen
- 16:00 – 20:00 **BOBBY CAR RACE**

PISTE DE PÉTANQUE

- 16:00 – 20:30 **PÉTANQUE**

Organiséiert vun der Sport- a Fräizäit Kommissioun Schëtter zesumme mat der Schëtter Gemeng an de Veräiner:

La Pétanque Schëtter, Schëtter Jugendhaus
Badminton Club Schuttrange, Star Cricket Club
Grizzly Armwrestling Club, Jugendpompjeeën
Schëtter-Minsbech an FC Munsbach.

WEIDER INFORMATIOUNEN OP:
PLUS D'INFORMATIONS SUR :
[NUITDUSPORT.LU/SCHETTER](https://nuitdusport.lu/schetter)



*Umeldung erforderlich
*Inscription obligatoire


Schëtter

NUIT 2024 DU SPORT

15. EDITIOUN

MAACH MAT A PROBÉIER AUS!

08/06
2024

GRATIS
ENTRÉE

f @nuitdusport.lu i @nuitdusport

UM CAMPUS AN DER DÄLLT

OP INITIATIV VUN

AM KADER VUN

ORGANISÉIERT VUN

 Service national
de la jeunesse

 LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Sports

LËTZEBUERG LIEFT SPORT

 Schëtter

MÉI INFOEN OP [NUITDUSPORT.LU](https://nuitdusport.lu)



NUIT DU SPORT ZU SCHËTTER

- 1 BADMINTON
- 2 CRICKET
- 3 MARTIAL ARTS BOOTCAMP
- 4 ARMWRESTLING
- 5 MINI OLYMPIADE
- 6 BOBBY CAR RACE
- 7 PÉTANQUE



7 WC
PISTE DE
PÉTANQUE

**CAMPUS
AN DER DÄLLT**

A ACCEUIL

B AUSTELLUNG COSEL

C FAMILLEKOMMISSION

WC TOILETTEN

D GEDRÉNKS

E BBQ

F KEBAB



Fest vun der Frëndschaft

Mëttwochs, den 12. Juni 2024

11H30 - 15h30

am Schlassgaart zu Mënsbech

Sakhi Trust, eng Organisatioun, déi sech fir Jugendlecher
a Fraen a Südindien asetzt, an d'Fondation Wonschstär,
ginn ënnerstëtzt vum CDSE.



Vill flott Aktivitéiten a Verkafsstänn vu Schouklasse
(aus dem Fundamental a Secondaire) a CDSE MataarbechterInnen



Centre pour
le développement
socio-émotionnel



Entwécklung
Durch Gerechten
Handel a.a.b.l.



09/06/2024

Europawalen

Élections européennes - European Elections



LU

De Schäfferot freet sech lech ze informéieren, dass fir d'Europawalen, de « Ruffbus Syrdall » e Sonndeg, den 9. Juni 2024 tëschent 8:00 a 14:00 Auer funktionéiert.

Wann Dir Schwierigkeeten hutt fir lech an Äre Walbüro ze deplacéieren, da féiert de « Ruffbus Syrdall » lech dohinner.

Reservéiert spéitstens bis Freides, de 7. Juni 2024.

FR

Le collègue des bourgmestre et échevins a le plaisir de vous informer qu'à l'occasion des élections européennes, le « Ruffbus Syrdall » fonctionnera le dimanche 9 juin 2024 de 8.00 à 14.00 heures.

Donc, si vous avez des difficultés à vous déplacer, le « Ruffbus Syrdall » vous conduira à votre bureau de vote respectif.

Faites votre réservation au plus tard le vendredi 7 juin 2024 .

EN

The college of mayor and aldermen is pleased to inform you that the « Ruffbus Syrdall » will operate for the european elections on Sunday, 9h June 2024 from 8:00 a.m. to 2:00 p.m.

So, if you have any problems in getting there yourself, the « Ruffbus Syrdall » will drive you to your election office.

Make your reservation no later than Friday, June 7th, 2024.

Claude MARSON

Buergermeeschter - Bourgmestre - Mayor

Serge EICHER

Schäffen - Échevin - Alderman

Andrew KISER

Schäffen - Échevin - Alderman

**RUFFBUS
SYRDALL**

COMMUNES NIEDERAHNEN & SCHUTTRANGE



28 108 – 39

PROGRAMM MEE - JULI 2024

01/06	13:00	Street Food Festival -eat it!
01/06	20:00	UEFA Champions League
05/06	16:00	Schwätz mat!
08/06	15:00	Nuit du Sport
15/06	16:00	Porte ouverte national des maisons des jeunes
22/06	16:00	Fight Night Saudi Arabia
23/06	12:00	Nationalfeierdag zu Schëtter
29/06	14:00	Baggerweier Remerschen
05/07	12:00	Garden Party - Jukids

Summer
VIBES



SCHËTTER
JUGENDHAUS

PROGRAMM MEE -JULI 2024

All Woch

Mëttwochs
Muay Thai
17h15 - 19h00

Freides
Sport
17h00 - 20h00

Freides
Kachen
17h00 - 20h00



SCHËTTER
JUGENDHAUS



15. Juni 2024

Porte Ouverte

an alle Jugendhaiser zu Lëtzebuerg vun 14:00-18:00 Auer

Féierungen > Animatiounen > Informatiounen



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

juha 

www.juha.lu

Graffiti Art
Wall

Foodtruck
Kebab Frites
Falafel

Musik

OPEN AIR
KINO

17:00 - 19:00

ENCANTO

19:30 - 22:00

FAST & FURIOUS 7

Visites
Guidées





Computercouren Gemeng Nidderaanwen

vum 03 Juni 2024 bis 10 Juli 2024

	Méinden	Dënschden	Méttwoch
09:30 -	MS Word avancé	MS PowerPoint	MS Excel avancé
11:30			
14:00 -	Internetführerschäin 2/2	MS Windows	iPhone / iOS
16:00			

All déi ugebueden Couren sinn an lëtzebuerger Sprooch.

Internetführerschäin séance 2/2	12x2 Stonnen ⇨ Preis : 75€
Microsoft Windows	6x2 Stonnen ⇨ Preis : 75€
Microsoft PowerPoint initiation	6x2 Stonnen ⇨ Preis : 75€
Microsoft Word avancé	6x2 Stonnen ⇨ Preis : 75€
Microsoft Excel avancé	6x2 Stonnen ⇨ Preis : 75€
Workshop Apple iPhone / iOS	4x2 Stonnen ⇨ Preis : 45€

Aschreiwen kann een sech all Dag
vum **21.05.2024** bis **31.05.2024**
vun **09h30** bis **16h00**
per Telefon oder E-mail

 **621 22 35 22**

 **niederanven@gmail.com**

Responsable vun den Couren : **EHMANN Fernand**



D'Schëtter Kanner- an
Jugendkommissioun présenteiert:



OPEN AIR KINO

am Kader vum Jugenddag 2024

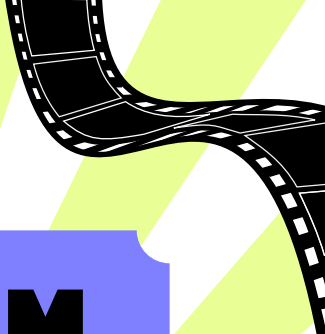


Samsdes, 15. Juni

Campus "an der Dällt"
185, Rue Principale Munsbach

GRATIS ENTREE





PROGRAMM

Porte Ouverte Jugendhaus

matt Visites Guidées
14:00 - 18:00



Encanto

17:00 - 19:00

Fast & Furious 7

19:30 - 22:00



Fir Snacks, Gedrenks, lessen a
gudd Laun ass gesuert!



Fête de la
MUSIQUE



Powered by



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



CFL

SACEM
Luxembourg



Service national
de la jeunesse

Découvrez tous les événements sur
fetedelamusique.lu



Fête de la
MUSIQUE



IESSEN & GEDRÉNKS

VUN 11:30 BIS 22:00

KEBAB

SCHËTTER JUGENDHAUS

INDIAN STREET FOOD

GUJARATI SAMAJ LUXEMBOURG

GRILL

SCHËTTER NÖSSMAART

FRITTEN

LIPOEDEM LËTZEBOURG A.S.B.L.

PANGESCH

SCHËTTER GESANK

GEDRÉNKS

LES CASTORS & BC SCHUTTRANGE

COCKTAILBAR

CLUB DES JEUNES SCHËTTER

SCHAMPESBAR GLACE, KAFFI A KUCH

SCHËTTER HËLLEFT & FRAEN A
MAMMEN SCHËTTER

Denkt weg un déi douce Mobilitéit fir op d’Fête de la musique ze kommen.

Detailer fannt Dir op www.schuttrange.lu, Rubrik „Mobilitéit“ an op www.mobiliteit.lu.

Veillez penser à la mobilité douce pour vous rendre à la Fête de la musique.

Trouvez tous les détails sur www.schuttrange.lu, rubrique « Mobilité » et sur www.mobiliteit.lu.

Please think about soft mobility to go to the Fête de la musique. Details can be found on www.schuttrange.lu, section “Mobility” and on www.mobiliteit.lu.

Fête de la
MUSIQUE

JOUR
16.06
2024

FETE DE LA MUSIQUE

CAMPUS AN DER DÄLLT

MAIN STAGE

11:30-12:15 **HIERBER MUSEK**

12:40-13:00 **UGDA CLASSE DE PERCUSSION**

13:20-13:30 **UGDA CLASSE DE GUITARE**

14:00-14:45 **SCHËTTER JONGBLÉISER**

15:15-15:45 **SCHËTTER GESANK**

15:50-16:05 **HIP HOP DANCE**

16:20-16:50 **LA RONDE**

17:25-18:10 **GREIWELDÉNGER MUSEK**

18:45-19:30 **SCHËTTER MUSEK**

20:45-21:45 **DROP AN DOWIDDER**

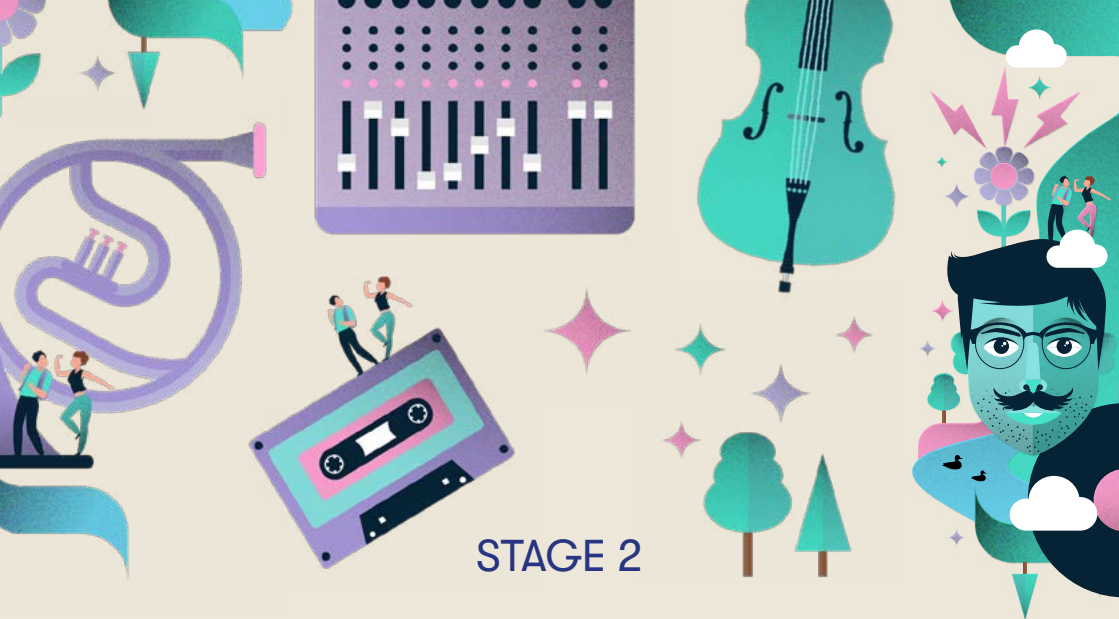
www.fetedelamusique.lu #LXFDLM

Fête de la
MUSIQUE

Powered by



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



STAGE 2

- 12:20-12:35 UGDA CLASSE DE CHANT CHORALE**
- 13:05-13:15 UGDA CLASSE DE CLARINETTE**
- 13:35-13:50 UGDA CLASSE DE PIANO**
- 14:50-15:10 FLEXBOY**
- 16:10-16:15 ACCORDION MAT PIANO**
- 16:55-17:20 HANDS ON MARS**
- 18:15-18:40 BREAK THE AVIARY**
- 19:35-20:20 BODY & SOUL (JAZZ)**

www.fetedelamusique.lu #LXFDLM

CFL

SACEM
Luxembourg

snj Service national
de la jeunesse

Schëtter

Schëtter
Kulturkommissioun

Nationalfeierdag

23.06.2024



LU

Dir sidd häerzlech
invitéiert mat eis
den Nationalfeierdag
ze feieren

FR

Venez célébrer avec
nous la Fête Nationale

EN

We invite you to join
the celebration of the
National Holiday

De Schäfferot · Le collège échevinal ·
The Mayor and Aldermen

Claude Marson, Serge Eicher, Andy Kiser



Programm



Te Deum

**Pargemeinschaft invitéiert /
Communauté paroissiale invite /
Parish community invites**

LU

Feierlechen **TE DEUM** fir de Grand-Duc mat musikaleschem Encadrement vum Schëtter Gesank an der Schëtter Musek.

FR

TE DEUM en l'honneur du Grand-Duc avec encadrement musical par le Schëtter Gesank et la Schëtter Musek.

EN

Festive **TE DEUM** in honor of the Grand Duke with music by the Schëtter Gesank and the Schëtter Musek.



Cortège

**Gemeng invitéiert /
Commune invite /
Commune invites**

LU

Cortège vun der Kiercheplaz op de Campus „An der Dällt“ mat offizieller Usprooch vum Buergermeeschter an uschléissendem Volleksfest.

FR

Cortège de la Place de l'Église au Campus « An der Dällt » avec allocution officielle du Bourgmestre suivie d'une Fête Populaire.

EN

Parade from the “Place de l'Église” to the Campus “An der Dällt”, followed by the official statement of the Mayor and the public fair.



Offiziell Usprooch

**Offiziell Usprooch /
Allocution officielle /
Official statement**

LU

Offiziell Usprooch vum Buergermeeschter.

Éierung vun de Membere vun de Pompjeeën, der Schëtter Musek, dem Schëtter Gesank an den Theaterfrënn. Duerno offrériert d'Gemeng en Éierewäin.

FR

Allocution officielle du Bourgmestre.

Honneur au corps des Sapeurs-pompier, à la Schëtter Musek, au Schëtter Gesank ainsi qu'aux Theaterfrënn. Un vin d'honneur sera offert par la commune.

EN

Official statement of the Major.

Tribute to the firefighters, the members of the Schëtter Musek, the Schëtter Gesank and the Theaterfrënn. A reception will be offered by the commune.

**Simultaneous translation of the Mayor's statement in French and English.
Traduction simultanée de l'allocution du bourgmestre en français et en anglais.**



Volleksfest / Fête Populaire / Public fair

Campus « An der Dällt » (Munsbach)

- Sprangbuerg / Château gonflable / Bouncing castle
- Karussell / Carrousel / Carousel
- Musek / Musique / Music
- Grill
- « Schëtter Kulinaria »

Musek / Musique / Music

- Strépp vun der Schëtter Musek
- Discjockey



GREEN. EVENTS

Denkt weg un déi douce Mobilitéit fir op eis Evenementer ze kommen. Detailer fannt Dir op www.schuttrange.lu Rubrik „Mobilitéit an Ëmwelt“ an op www.mobiliteit.lu.

Veillez penser à la mobilité douce pour vous rendre à nos évènements. Des détails se trouvent sur www.schuttrange.lu, rubrique « Mobilité et Environnement » et sur www.mobiliteit.lu.

Please think about soft mobility to go to our different events. Details can be found on www.schuttrange.lu, section “Mobility and Environment” and on www.mobiliteit.lu.

« Schëtter Kulinaria »



LU

Genéisst **kulinaresch Spezialitéiten**, preparéiert vun Awunner aus eiser Gemeng. Tickeeën kritt Dir fir 1 € an eise Keesen. D'Recette geet integral un eng karltativ Associatioun.

FR

Venez déguster des **spécialités culinaires** préparées par des citoyens de notre commune. Vous pouvez acheter les tickets pour 1 € auprès de nos caisses. La somme ainsi récoltée sera intégralement donnée à une œuvre de bienfaisance.

EN

Enjoy **culinary specialities** prepared by residents of our commune. Tickets can be bought for 1 € at our cash desks. The collected amount will be fully given to a charity organization.



PORTES OUVERTES

OPPE GAARDEPÄRTCHEN

Samschdes, den 29. Juni ab 14 Auer
Roseraie Château de Munsbach



FOOT

Golf

mat After-Party
nom Tournoi



**29
JUN**

AAL STOCKCAR PISTE

Aal Schëtter - Start um 10 Auer

25€ pro Ekipp (2-3 Leit)

Den Horaire gëtt no den Inscriptiounen iwwermëttelt.
Fir lessen a Gedrénks ass gesuert!

Inscriptioun via fcm1946@pt.lu

Weider Informatiounen fannt Dir
op eisem Facebook-Event.





KULTUR SUMMER

ZU MUTFERT AM PARK

22.06

18.45 | Lata Gouveia

20.00 | Bon Jovi Tribute Band

23.06 NATIONALFEIERDAG

Offiziellen Deel, Lisa Mariotto, Gym rythmique Aurore,
Harmonie Moutfort-Medingen

18.45 | Zero Point Five

20.30 | Liveplay a tribute to Coldplay

24.06

20.00 | Uergelconcert mat Trompett an Gesang
an der Conter Kierch

28.06

18.45 | Irina

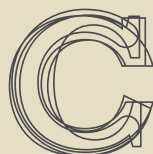
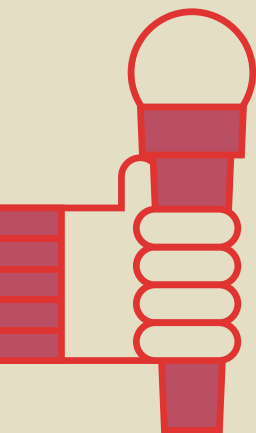
20.30 | Tina Turner Tribute: This is Tina by Mauree

29.06

16.00 | Live DJ Set by Flex Orlando

18.45 | The Gazmen Project

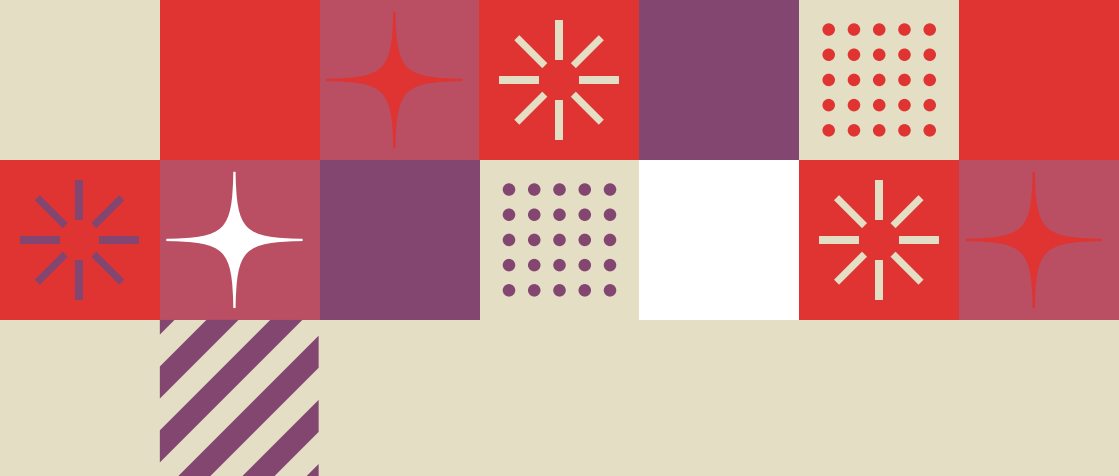
20.30 | Depeche Mode Tribute: Mode Inside



dynamesch engagéiert fir tech

**Gemeng
Conter**





**FRÄIEN ENTRÉE &
GRATIS NAVETTEN**

MÉI INFORMATIUNEN OP
WWW.CONTERN.LU



Wéi kommen ech op en Event?

Denkt w.e.g un déi douce Mobilitéit fir op déi verschidden Eventer zu Schëtterze kommen. Hei hutt Dir en Iwwerbléck iwwert déi verschidde Buslinnen déi an der Gemeng zirkuléieren.

Profitéiert och, vu Méindes bis Donneschdes vun 8h00 bis 22h00 an Freides bis Samschdes vun 8h00 bis 1h00 Auer, vum gratis an 100% elektresch "Ruffbus Syrdall". Dir kënn äi Faart ënnert der Telefonsnummer 28 108 -39 reservéieren.

Méi Detailler fannt Dir op www.schuttrange.lu, Rubrik „Mobilitéit“ an op www.mobiliteit.lu.

Comment puis-je me rendre à un événement ?

Pensez à la mobilité douce pour vous rendre aux différents événements à Schuttrange. Vous pouvez trouvé un aperçu des différentes lignes de bus qui circulent sur la commune ci-dessous.

Profitez également du « Ruffbus Syrdall », gratuit et 100% électrique, du lundi au jeudi de 8h00 à 22h00 et du vendredi au samedi de 8h00 à 1h00. Vous pouvez réserver votre trajet en appelant le 28 108-39.

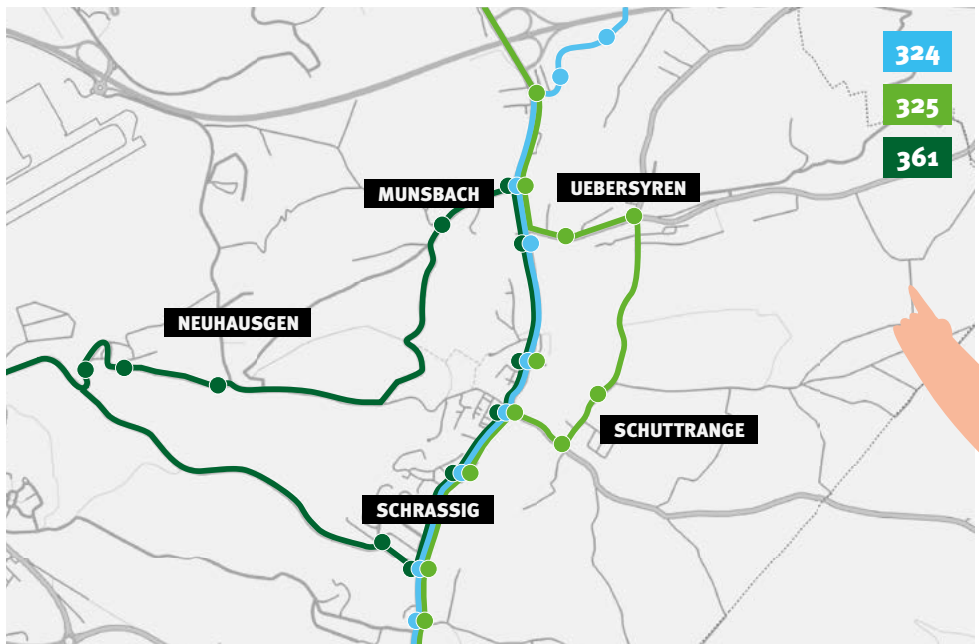
Trouvez plus de détails sur www.schuttrange.lu, rubrique « Mobilité » et sur www.mobiliteit.lu.

How do I get to an event?

Please consider the gentle mobility to get to the various events in Schuttrange. You can find an overview of the different bus lines that circulate in the commune below.

Take advantage of the free and 100% electric "Ruffbus Syrdall" from Monday to Thursday from 8 a.m. to 10 p.m. and from Friday to Saturday from 8 a.m. to 1 p.m. You can reserve your ride by calling 28 108-39.

More details can be found on www.schuttrange.lu, section "Mobility" and at www.mobiliteit.lu.



**Äre Veräin plangt en Event a dir wëllt äre Flyer
am nächsten Eventblock gesinn?**

Da schéck eis dee fäerdege Fichier als PDF am A5
op relations.publiques@schuttrange.lu bis spéitstens den
10.06.2024 fir Verdeelung vum July

Nächste Mount: 16.07.2024 fir Verdeelung vum August

**Votre association planifie un événement et vous souhaitez que
votre flyer soit dans le prochain Eventblock?**

Alors envoyez-nous votre fichier final en PDF au format A5 à
relations.publiques@schuttrange.lu au plus tard le
10.06.2024 pour distribution du mois de juillet

Le mois prochain : 16.07.2024 pour la distribution du mois d'août

**Your association is planning an event and you want
your flyer to be in the next Eventblock?**

Then send us your final file as a PDF to
relations.publiques@schuttrange.lu no later than the
10.06.2024 for distribution of July

Next month: 16.07.2024 for distribution of August



Juni 2024

Agenda

Aktivitéiten an Evenementer an der Gemeng Schëtter

08.06.2024

Schëtter Maart

08.06.2024

Concert Apéro um Maart

08.06.2024

Vide-Greniers

08.06.2024

Nuit du Sport

12.06.2024

Fest vun der Frëndschaft

15.06.2024

Jugenddag - Open Air Kino

16.06.2024

Fête de la musique

23.06.2024

Nationalfeierdag

29.06.2024

Oppe Gaardepärtchen

29.06.2024

Footgolf

